

Закон Республики Беларусь Палаты представителей Национального собрания Республики Беларусь
от 09.01.2007 № 206-З

О внесении изменений и дополнений в Закон Республики Беларусь "О туризме"

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

9 января 2007 г. № 206-З

О внесении изменений и дополнений в Закон Республики
Беларусь «О туризме»

Принят Палатой представителей 11 декабря 2006 года
Одобен Советом Республики 20 декабря 2006 года

Статья 1. Внести в Закон Республики Беларусь от 25 ноября 1999 года «О туризме» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 1999 г., № 95, 2/101; 2003 г., № 141, 2/1006) изменения и дополнения, изложив его в новой редакции:

«ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

О туризме

ГЛАВА 1 **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 1. Основные термины и их определения, используемые в настоящем
Законе**

В настоящем Законе используются следующие основные термины и их определения:

гид-переводчик – физическое лицо, имеющее соответствующую квалификацию для проведения экскурсий на иностранном языке;

маршрут тура – спланированный путь следования туриста, включающий перечень основных населенных пунктов и мест, последовательно посещаемых туристом во время осуществления тура;

нерезиденты Республики Беларусь – физические лица, имеющие постоянное место жительства за пределами Республики Беларусь, а также юридические лица и организации, не являющиеся юридическими лицами, с местом нахождения за пределами Республики Беларусь, созданные в соответствии с законодательством иностранных государств;

субъекты туристической деятельности – туроператоры, турагенты;

субъекты туристической индустрии – субъекты туристической деятельности, а также иные юридические лица, физические лица, в том числе индивидуальные предприниматели, осуществляющие деятельность, связанную с удовлетворением потребностей туристов, возникающих во время осуществления путешествия и (или) в связи с этим путешествием;

тур – путешествие в соответствии с программой тура с одновременным предоставлением комплекса туристических услуг (не менее двух), сформированного туроператором;

турагентская деятельность – предпринимательская деятельность юридических лиц или индивидуальных предпринимателей (турагентов) по реализации туров, сформированных туроператорами – резидентами Республики Беларусь, участникам туристической деятельности, а также по оказанию консультационно-информационных услуг, связанных с организацией путешествия;

туризм – путешествие физических лиц за пределы их места жительства в течение периода, не превышающего 12 месяцев подряд, с целью отдыха, с деловыми, познавательными и другими целями без занятия трудовой, предпринимательской, иной приносящей доход деятельностью, оплачиваемой и (или) приносящей прибыль (доход) из источника в посещаемой стране (месте), а также деятельность юридических и физических лиц, в том числе индивидуальных предпринимателей, по организации такого путешествия;

турист – физическое лицо, совершающее путешествие за пределы своего места жительства в течение периода, не превышающего 12 месяцев подряд, с целью отдыха, с деловыми, познавательными и другими целями без занятия трудовой, предпринимательской, иной приносящей доход деятельностью, оплачиваемой и (или) приносящей прибыль (доход) из источника в посещаемой стране (месте);

туристическая деятельность – туроператорская и турагентская деятельность;

туристическая индустрия – совокупность объектов для размещения туристов, транспортных средств, объектов общественного питания, объектов и средств развлечения, объектов оздоровительного, делового, познавательного и иного назначения, используемых для удовлетворения потребностей туристов, возникающих во время осуществления путешествия и (или) в связи с этим путешествием;

туристическая зона – часть территории Республики Беларусь с точно определенными границами, на которой расположены один или несколько туристических ресурсов, включенных в Государственный кадастр туристических ресурсов Республики Беларусь, и которая создана в целях развития международного въездного и внутреннего туризма, туристической индустрии, охраны и рационального использования туристических ресурсов;

туристические ресурсы – природные, социально-культурные объекты, в том числе недвижимые материальные историко-культурные ценности, удовлетворяющие духовные потребности туристов и (или) содействующие восстановлению и укреплению их здоровья;

туристические услуги – услуги, оказываемые туристу во время осуществления тура или в связи с ним в соответствии с договором оказания туристических услуг;

туроператорская деятельность – предпринимательская деятельность юридических лиц (туроператоров) по формированию и реализации туров, в том числе сформированных другими туроператорами, включая нерезидентов Республики Беларусь, а также по оказанию консультационно-информационных услуг, связанных с организацией путешествия;

участники туристической деятельности – туристы, а также юридические и физические лица, имеющие намерение заказать, заказывающие либо заказавшие туристические услуги для целей, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности;

экскурсия – посещение физическими лицами в познавательных целях туристических ресурсов, других объектов, имеющих художественную, историческую и иную значимость, под руководством экскурсовода, гида-переводчика, иного лица, наделенного правом проведения экскурсий;

экскурсовод – физическое лицо, имеющее соответствующую квалификацию для проведения экскурсий.

Статья 2. Законодательство о туризме

Законодательство о туризме основывается на Конституции Республики Беларусь и состоит из настоящего Закона, Гражданского кодекса Республики Беларусь, Закона Республики Беларусь от 9 января 2002 года «О защите прав потребителей» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2002 г., № 10, 2/839) и иных актов законодательства.

Если международным договором, действующим для Республики Беларусь (далее – международный договор Республики Беларусь), установлены иные правила, чем те, которые содержатся в настоящем Законе, то применяются правила международного договора Республики Беларусь.

Статья 3. Организационные формы туризма. Виды туризма

Организационными формами туризма являются международный и внутренний туризм.

Международный туризм включает в себя:

выездной туризм – путешествие граждан Республики Беларусь, а также иностранных граждан и лиц без гражданства, постоянно проживающих в Республике Беларусь, за пределы территории Республики Беларусь;

въездной туризм – путешествие иностранных граждан и лиц без гражданства, за исключением постоянно проживающих в Республике Беларусь, в пределах территории Республики Беларусь.

Внутренний туризм – путешествие граждан Республики Беларусь, а также иностранных граждан и лиц без гражданства, постоянно проживающих в Республике Беларусь, в пределах территории Республики Беларусь.

Особенности организации отдельных видов туризма (агротуризм, самодельный, социальный, экологический и другие виды) регулируются законодательством.

Статья 4. Государственное регулирование в сфере туризма

Государственное регулирование в сфере туризма осуществляется Президентом Республики Беларусь, Парламентом Республики Беларусь, Советом Министров Республики Беларусь, Министерством спорта и туризма Республики Беларусь, местными Советами депутатов, исполнительными и распорядительными органами и иными государственными органами в пределах их полномочий в соответствии с законодательством.

Президент Республики Беларусь определяет единую государственную политику в сфере туризма.

Совет Министров Республики Беларусь обеспечивает проведение единой государственной политики в сфере туризма.

Министерство спорта и туризма Республики Беларусь проводит государственную политику в сфере туризма, осуществляет координацию деятельности в сфере туризма других республиканских органов государственного управления.

Местные Советы депутатов, исполнительные и распорядительные органы в пределах своей компетенции решают вопросы местного значения в сфере туризма.

Статья 5. Основные принципы государственного регулирования в сфере туризма

Основными принципами государственного регулирования в сфере туризма являются:

защита прав и законных интересов физических лиц, в том числе обеспечение их безопасности в сфере туризма;

развитие туризма и туристической индустрии;

поддержка малого предпринимательства в сфере туризма;

развитие конкуренции, предупреждение, ограничение и пресечение монополистической деятельности на рынке туристических услуг;

гласность и открытость разработки, принятия и применения мер государственного регулирования в сфере туризма.

Статья 6. Основные цели и приоритетные направления государственного регулирования в сфере туризма

Основными целями государственного регулирования в сфере туризма являются:

обеспечение прав физических лиц на отдых, свободу передвижения и иных прав, реализуемых в сфере туризма;

формирование представления о Республике Беларусь как о стране, привлекательной для туристов;

обеспечение доступности туризма;

рациональное использование туристических ресурсов;

создание необходимых условий для обмена товарами, работами и услугами в сфере туризма в соответствии с международными договорами Республики Беларусь с учетом интересов участников туристической деятельности и субъектов туристической индустрии Республики Беларусь;

развитие туристических зон;

развитие международных контактов.

Приоритетными направлениями государственного регулирования в сфере туризма являются поддержка и развитие туристической индустрии, международного въездного и внутреннего туризма.

Статья 7. Межведомственный экспертно-координационный совет по туризму при Совете Министров Республики Беларусь

Межведомственный экспертно-координационный совет по туризму при Совете Министров Республики Беларусь создается в целях совершенствования взаимодействия государственных органов, общественных объединений, участников туристической деятельности и субъектов туристической индустрии по вопросам создания благоприятных условий для устойчивого развития туризма в Республике Беларусь, повышения его экономической эффективности, формирования конкурентной среды, защиты внутреннего рынка туристических услуг, а также для выработки рекомендаций по:

проведению государственной политики в сфере туризма и развитию конкуренции путем привлечения и эффективного использования финансовых ресурсов для реализации соответствующих целевых программ, проектов, мероприятий;

реализации международных договоров Республики Беларусь и международных программ по вопросам поддержки и развития туризма;

обеспечению и защите интересов участников туристической деятельности и субъектов туристической индустрии в сфере туризма.

Положение о Межведомственном экспертно-координационном совете по туризму при Совете Министров Республики Беларусь, а также его состав утверждаются Советом Министров Республики Беларусь.

Статья 8. Государственные и местные программы развития туризма

Государственные программы развития туризма разрабатываются Министерством спорта и туризма Республики Беларусь и утверждаются Советом Министров Республики Беларусь.

Местные программы развития туризма разрабатываются местными исполнительными и распорядительными органами и утверждаются местными Советами депутатов.

ГЛАВА 2

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КАДАСТР ТУРИСТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ. ТУРИСТИЧЕСКИЕ ЗОНЫ

Статья 9. Государственный кадастр туристических ресурсов Республики Беларусь

В Республике Беларусь ведется Государственный кадастр туристических ресурсов Республики Беларусь, в котором содержатся сведения о статусе этих ресурсов, их географическом положении и границах, природопользователях, научной, экономической, экологической и культурной ценности, а также режиме их охраны.

Республиканский орган государственного управления, ответственный за ведение Государственного кадастра туристических ресурсов Республики Беларусь, порядок его

ведения, а также порядок отнесения ресурсов к туристическим определяются Советом Министров Республики Беларусь.

Режим охраны туристических ресурсов и порядок их использования с учетом нормативов допустимой антропогенной нагрузки на окружающую среду определяются в соответствии с законодательством.

Статья 10. Создание туристических зон

Туристические зоны создаются по предложениям государственных органов, юридических лиц, индивидуальных предпринимателей.

Решение о создании туристической зоны принимается Советом Министров Республики Беларусь по согласованию с Президентом Республики Беларусь на основании заключений Министерства спорта и туризма Республики Беларусь, Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь, местных исполнительных и распорядительных органов о целесообразности и эффективности ее создания.

Порядок создания туристических зон определяется Советом Министров Республики Беларусь.

Статья 11. Приоритетные направления, условия и особенности осуществления деятельности в туристических зонах

Приоритетные направления деятельности в туристических зонах, условия и особенности ее осуществления определяются Президентом Республики Беларусь.

Туристическая и иная деятельность, не запрещенная законодательством, осуществляемая в туристических зонах, не должна препятствовать целям создания туристических зон.

ГЛАВА 3 ТУРИСТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Статья 12. Лицензирование туристической деятельности

Лицензирование туристической деятельности осуществляется в соответствии с законодательством о лицензировании.

Статья 13. Права и обязанности участников туристической деятельности

Участники туристической деятельности имеют право на:

необходимую и достоверную информацию о программе тура, иную информацию, предусмотренную законодательством о защите прав потребителей, а при международном туризме – также информацию, определенную частью четвертой статьи 14 настоящего Закона;

свободу передвижения, свободный доступ к туристическим ресурсам с учетом принятых в стране (месте) временного пребывания ограничительных мер;

защиту своих прав как потребителей туристических услуг;

неразглашение сведений о себе, полученных исполнителем договора оказания туристических услуг, и стране (месте) временного пребывания туриста, если иное не установлено законодательными актами или если участник туристической деятельности не выразил согласия на распространение таких сведений;

обеспечение субъектом туристической деятельности безопасности оказываемых туристических услуг;

возмещение субъектом туристической деятельности причиненных убытков (вреда) в случаях и порядке, установленных законодательством.

Участники туристической деятельности обязаны:

соблюдать законодательство страны (места) временного пребывания, уважать ее политическое и социальное устройство, обычаи, традиции, религии населения;

бережно относиться к окружающей среде, материальным историко-культурным ценностям;

соблюдать правила въезда и выезда страны (места) временного пребывания (стран транзитного проезда);

соблюдать правила личной безопасности;

исполнять условия договора оказания туристических услуг.

Участники туристической деятельности могут иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством.

Статья 14. Права и обязанности субъектов туристической деятельности

Субъекты туристической деятельности имеют право:

на реализацию тура в соответствии с настоящим Законом и иными актами законодательства;

на получение в государственных органах, иных организациях в установленном законодательством порядке информации, необходимой для осуществления их деятельности;

принимать участие в разработке программ развития туризма;

оказывать консультационно-информационные услуги, связанные с организацией путешествия.

Туроператоры дополнительно к правам, определенным частью первой настоящей статьи, имеют право:

на формирование тура по своему усмотрению, по заказу участников или субъектов туристической деятельности;

определять минимальное количество туристов, необходимое для совершения тура.

Субъекты туристической деятельности обязаны:

принимать необходимые меры по соблюдению прав и законных интересов участников туристической деятельности;

предоставлять участникам туристической деятельности необходимую и достоверную информацию о программе тура, а также иную информацию, предусмотренную законодательством о защите прав потребителей;

обеспечить безопасность туристических услуг, а также провести инструктаж в порядке, установленном Министерством спорта и туризма Республики Беларусь, о соблюдении правил личной безопасности туриста;

возместить в случаях и порядке, установленных законодательством, убытки (вред), причиненные участнику туристической деятельности;

исполнять условия договора оказания туристических услуг.

При организации международного туризма субъекты туристической деятельности также обязаны при заключении договора оказания туристических услуг предоставить участникам туристической деятельности следующую информацию:

об основных правилах въезда и выезда страны (места) временного пребывания (стран транзитного проезда), о сборах, уплачиваемых туристом во время осуществления тура, в том числе в пунктах пропуска и прибытия (аэропортах, портах и др.);

о необходимости предоставления гарантий оплаты оказания медицинской помощи для въезда в страну (место) временного пребывания в случае, если законодательством страны (места) временного пребывания установлены такие требования;

об обычаях, традициях населения страны (места) временного пребывания, о религиозных обрядах, святынях, материальных историко-культурных ценностях, состоянии окружающей среды, санитарно-эпидемической обстановке;

о телефонах и адресах дипломатических представительств или консульских учреждений государства гражданской принадлежности или обычного места жительства туриста в стране (месте) временного пребывания либо об иных организациях, в которые можно обратиться для защиты прав и законных интересов туристов в стране (месте) временного пребывания.

Субъекты туристической деятельности могут иметь иные права и нести иные обязанности в соответствии с законодательством.

Статья 15. Формирование тура

Формирование тура включает в себя составление программы тура и формирование комплекса туристических услуг (не менее двух), необходимых для совершения путешествия в соответствии с программой тура. К формированию тура также относится приобретение права на реализацию тура либо комплекса туристических услуг, сформированных нерезидентом Республики Беларусь.

Комплекс туристических услуг составляют услуги, которые оказывает туроператор лично и (или) права на которые туроператор приобретает на основе договоров с третьими лицами.

В программу тура включаются:

маршрут тура, дата и время начала и окончания тура;

порядок встречи и проводов, сопровождения туриста;

характеристика транспортных средств, осуществляющих перевозку туриста, сроки стыковок (совмещений) рейсов, иная обязательная информация, предусмотренная законодательством о транспортной деятельности;

характеристика объектов для размещения туристов, в том числе их местоположение, классификация по законодательству страны (места) временного пребывания, правила временного проживания, а также иная обязательная информация, установленная законодательством страны (места) временного пребывания;

порядок обеспечения питания туриста во время осуществления тура;

перечень и характеристика иных оказываемых туристических услуг.

Статья 16. Реализация тура

Реализация тура субъекту туристической деятельности осуществляется на основании договора комиссии или иных договоров, не запрещенных законодательством.

Реализация тура участнику (участникам) туристической деятельности осуществляется на основании договора оказания туристических услуг.

Статья 17. Договор оказания туристических услуг

По договору оказания туристических услуг исполнитель (субъект туристической деятельности) обязуется по заданию заказчика (участника туристической деятельности) оказать туристические услуги, а заказчик обязуется их оплатить. К договору оказания туристических услуг применяются правила, установленные законодательством для договора возмездного оказания услуг.

Договором оказания туристических услуг может быть предусмотрено исполнение всех или части обязательств исполнителя по договору третьими лицами. Исполнение обязательств третьими лицами не освобождает исполнителя по договору от ответственности перед заказчиком за неисполнение или ненадлежащее исполнение третьими лицами обязательств по договору оказания туристических услуг.

Существенными условиями договора оказания туристических услуг являются:

предмет договора оказания туристических услуг;

стоимость туристических услуг, сроки и порядок их оплаты;

сведения об исполнителе, включая данные о специальном разрешении (лицензии) на осуществление туристической деятельности, его месте нахождения (месте жительства индивидуального предпринимателя) и банковские реквизиты;

сведения о заказчике в объеме, необходимом для оказания туристических услуг;

программа тура;

права, обязанности и ответственность сторон;

условия изменения и расторжения договора оказания туристических услуг, порядок урегулирования возникших споров и возмещения причиненных убытков (вреда);

иные условия, относительно которых по заявлению одной из сторон должно быть достигнуто соглашение.

Статья 18. Форма договора оказания туристических услуг

Договор оказания туристических услуг заключается в письменной форме посредством выдачи исполнителем договора оказания туристических услуг заказчику туристического ваучера, который содержит существенные условия договора, указанные в части третьей статьи 17 настоящего Закона. Туристический ваучер является бланком строгой отчетности.

Форма туристического ваучера, порядок его выдачи и учета утверждаются Министерством спорта и туризма Республики Беларусь.

Статья 19. Качество туристических услуг

Качество туристических услуг должно соответствовать условиям договора оказания туристических услуг, обязательным для соблюдения требованиям технических нормативных правовых актов в области технического нормирования и стандартизации, а при их отсутствии или неполноте – требованиям, обычно предъявляемым к услугам соответствующего типа.

Если законодательством страны (места) временного пребывания предусмотрены обязательные требования к качеству туристических услуг, такие услуги должны быть оказаны с соблюдением этих требований.

Требования, связанные с недостатками качества туристических услуг, предъявляются заказчиком исполнителю договора оказания туристических услуг в соответствии с законодательством.

Статья 20. Односторонний отказ от исполнения обязательств по договору оказания туристических услуг

Заказчик вправе отказаться от исполнения обязательств по договору оказания туристических услуг при условии оплаты исполнителю фактически понесенных им расходов.

Исполнитель вправе отказаться от исполнения обязательств по договору оказания туристических услуг лишь при условии полного возмещения заказчику убытков. При этом, если исполнитель договора оказания туристических услуг отказывается от исполнения обязательств по договору во время осуществления тура, он обязан по желанию туриста организовать его возвращение в место начала (окончания) тура на условиях, не хуже предусмотренных договором оказания туристических услуг.

ГЛАВА 4 ОТДЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ОРГАНИЗАЦИИ ЭКСКУРСИОННОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Статья 21. Экскурсионное обслуживание

Экскурсионное обслуживание осуществляется на основании:

договора оказания туристических услуг, когда оно является частью комплекса (комплексом) туристических услуг, оказываемых во время осуществления тура или в связи с ним;

договора оказания экскурсионных услуг, когда оно осуществляется посредством оказания только услуг экскурсоводов, гидов-переводчиков, иных лиц, наделенных правом проведения экскурсий, и не связано с оказанием иных услуг по удовлетворению потребностей физических лиц, в том числе при проведении экскурсий.

Законодательством могут быть установлены случаи, при которых экскурсионное обслуживание осуществляется на основании договоров, не предусмотренных частью первой настоящей статьи.

К договору оказания экскурсионных услуг применяются правила, установленные законодательством для договора возмездного оказания услуг.

Статья 22. Проведение экскурсий на территории Республики Беларусь

При экскурсионном обслуживании экскурсии на территории Республики Беларусь проводят экскурсоводы и гиды-переводчики, прошедшие профессиональную аттестацию, подтверждающую их квалификацию, а также работающие в организациях при проведении экскурсий в данных организациях, иные лица в соответствии с законодательными актами.

Порядок и условия прохождения профессиональной аттестации, подтверждающей квалификацию экскурсоводов, гидов-переводчиков, определяются Советом Министров Республики Беларусь.

Статья 23. Национальный реестр экскурсоводов и гидов-переводчиков Республики Беларусь

В Республике Беларусь ведется Национальный реестр экскурсоводов и гидов-переводчиков Республики Беларусь, в который включаются сведения об экскурсоводах и гидах-переводчиках, прошедших профессиональную аттестацию, подтверждающую их квалификацию.

Республиканский орган государственного управления, ответственный за ведение Национального реестра экскурсоводов и гидов-переводчиков Республики Беларусь, и порядок ведения Национального реестра экскурсоводов и гидов-переводчиков Республики Беларусь определяются Советом Министров Республики Беларусь.

ГЛАВА 5 БЕЗОПАСНОСТЬ В СФЕРЕ ТУРИЗМА

Статья 24. Общие вопросы безопасности в сфере туризма

Под безопасностью в сфере туризма понимаются сохранность жизни, здоровья, имущества туристов, ненанесение вреда окружающей среде при совершении путешествий.

Министерство спорта и туризма Республики Беларусь информирует субъектов и участников туристической деятельности о странах (местах), посещение которых в данное время представляет угрозу безопасности туристов, посредством размещения соответствующих сведений в республиканских средствах массовой информации.

Статья 25. Обеспечение безопасности туристов в случае возникновения чрезвычайных ситуаций

В случае возникновения чрезвычайных ситуаций в пределах территории Республики Беларусь государство принимает меры по охране жизни, здоровья и имущества туристов.

В случае возникновения чрезвычайных ситуаций за пределами территории Республики Беларусь при международном выездном туризме государство принимает меры по охране жизни, здоровья и имущества туристов, в том числе меры по их эвакуации из страны (места) временного пребывания.

Статья 26. Предоставление гарантий оплаты оказания медицинской помощи туристам

Субъект туристической деятельности по желанию участника туристической деятельности обязан обеспечить предоставление гарантий оплаты оказания медицинской помощи туристам для въезда в страну (место) временного пребывания, если законодательством страны (места) временного пребывания установлены такие требования.

Основной формой предоставления гарантий оплаты оказания медицинской помощи туристам является страхование жизни и здоровья.».

Статья 2. Совету Министров Республики Беларусь в шестимесячный срок со дня официального опубликования настоящего Закона:

привести решения Правительства Республики Беларусь в соответствие с настоящим Законом;

обеспечить приведение республиканскими органами государственного управления, подчиненными Правительству Республики Беларусь, их нормативных правовых актов в соответствие с настоящим Законом;

принять иные меры, необходимые для реализации настоящего Закона.

Статья 3. Настоящий Закон вступает в силу через шесть месяцев после его официального опубликования, за исключением настоящей статьи и статьи 2, которые вступают в силу со дня официального опубликования настоящего Закона.

Президент Республики Беларусь

А.Лукашенко